

République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

Centre universitaire Salhi Ahmed Naâma

Institut des langues et littérature arabe

Département des Langues étrangères



C.U.N

Centre universitaire de Naama

Mémoire de fin d'étude pour l'obtention  
du diplôme de Master  
Spécialité : Didactique de F.L.E

Thème :

Les difficultés de la compréhension de l'écrit pour  
les apprenants de la 1<sup>ère</sup> année moyenne

Présenté par : AMARA Abderrezzak

S/Direction de : Dr. BOUKHAL Miloud

Membres du jury :

Président : Dr. REMMAS Baghdad

Rapporteur : Dr. BOUKHAL Miloud

Examineur : M. ADEL Mustapha

Année universitaire 2016/2017

## Remerciements

*Je tiens à exprimer mes sincères remerciements au Docteur BOUKHAL Miloud mon directeur de recherche d'avoir accepté de diriger ma recherche. Au chef de département des langues le Docteur REMMAS Beghdad pour son aide et assistance, je remercie aussi les membres du jury pour avoir accepté d'examiner mon travail de recherche. Et je n'oublie pas mes remerciements aux apprenants, aux enseignants et au responsable du collège Timintite Mohammed Laarbi à Mécheria wilaya de Naama pour leurs aides. Et à tous les collègues et les enseignants de la langue française du centre universitaire SALHI Ahmed de Naama.*

## Dédicace

*Je dédie ce modeste travail à la mémoire de mes parents  
en priant le TOUT PUISSANT de leur accorder sa grâce le jour  
où ni l'argent ni les enfants ne sont d'aucun secours, à toute ma  
famille, et à toute mes collègues.*

## **INTRODUCTION GENERALE**

En Algérie l'enseignement du français comme langue étrangère (FLE) contribue à la réalisation du profil global de l'enseignement moyen dans le domaine de la formation de la personnalité de l'adolescent, dans le domaine des compétences transversales et dans le domaine des connaissances. Ainsi, l'enseignement du français prend en charge les valeurs identitaires nationales, les valeurs intellectuelles, les valeurs esthétiques en relation avec les thématiques nationales et universelles.

La loi d'Orientation sur l'Education Nationale n°08-04 du 23 janvier 2008 a défini les objectifs généraux de l'enseignement des langues étrangères en ces termes : l'école doit « ...permettre la maîtrise d'au moins deux langues étrangères en tant qu'ouverture sur le monde et moyen d'accès à la documentation et aux échanges avec les cultures et les civilisations étrangères » Chapitre II, art. 4. En matière de politique éducative, l'énoncé des finalités de l'enseignement des langues étrangères permet de définir les objectifs généraux en ces termes : « l'enseignement/apprentissage des langues étrangères doit permettre aux apprenants algériens d'accéder directement aux connaissances universelles, de s'ouvrir à d'autres cultures. (...) les langues étrangères sont enseignées en tant qu'outil de communication permettant l'accès direct à la pensée universelle en suscitant des interactions fécondes avec les langues et cultures nationales. Elles contribuent à la formation intellectuelle, culturelle et technique et permettent d'élever le niveau de compétitivité dans le monde économique »- cf. Référentiel Général des Programmes.

Mais la maîtrise d'une langue étrangère comme le FLE (notre domaine d'étude), réside dans la capacité de l'apprenant de comprendre et de produire oralement et par écrit, et ce en adéquation avec la situation de communication, de divers types de texte. Certes, apprendre une langue étrangère n'est pas si simple. Il est donc, important de donner une place aux différents apprentissages de cette langue entre autres la compréhension de l'écrit qui nous permet d'élargir, d'approfondir notre réflexion et d'enrichir notre culture.

Néanmoins il y a plusieurs facteurs qui interviennent dans cette activité à savoir le plaisir et l'envie de comprendre un écrit, l'adéquation du contenu d'un écrit

avec le niveau scolaire, les méthodes et démarches adoptées dans l'apprentissage de la compréhension de l'écrit, les pré-requis des apprenants etc... Notre projet de recherche a été motivé au départ, par un certain nombre d'observations sur le terrain. Nous avons constaté qu'actuellement, bon nombre d'apprenants arrivent au collège et peinent à lire en FLE, ne pouvant accéder au sens de la langue écrite ainsi notre thème d'étude sera sur la compréhension de l'écrit chez les apprenants de la première année moyenne qui a pour objectif de mettre l'accent sur les problèmes qui empêchent les apprenants de ce niveau à comprendre un écrit. Quelles sont les difficultés d'accès au sens d'un écrit que manifestent les apprenants ? Est ce qu'ils ont l'envie de savoir le sens d'un écrit ? Pour pouvoir répondre à cette problématique nous émettons les hypothèses suivantes :

- Les apprenants ne seraient pas motivés pour comprendre un écrit en français.
- Ils rencontreraient des mots difficiles qui entravent leur compréhension.

Notre motivation nous a conduit à comprendre pourquoi les apprenants rencontrent des difficultés de compréhension face à un écrit.

Pour répondre à notre problématique, nous nous référons aux propos de Jean-Jacques RICHER<sup>1</sup> qui stipule que l'enseignement de la compréhension écrite comprend cinq objectifs: Développer la capacité de lecture chez les apprenants; améliorer et diversifier leur production écrite; systématiser les points de syntaxe qui leur posent encore des problèmes; atteindre des ressources lexicales; aborder des techniques de travail utiles à leurs études comme: prise de notes, recherche d'information, résumé, etc. Ainsi notre travail se compose de deux chapitres. Dans le premier chapitre nous allons parler de la définition et les objectifs de la compréhension de l'écrit. Le deuxième chapitre sera réservé à la pratique, où on aura à expliquer le travail réalisé avec une classe de la première année moyenne du collège de Timintite Mohammed Laarbi à Méchéria wilaya de Naama durant le mois d'avril 2017.

---

<sup>1</sup>Jean-Jacques Richer :docteur en littérature française, docteur en sciences du langage etMaître de conférences Didactique du FLE à l'Université de Bourgogne

*Cadre théorique*

## I) La définition et les objectifs de la compréhension de l'écrit:

La compréhension de l'écrit joue un rôle fondamental dans l'acquisition des mécanismes du langage de communication. Grâce à la compétence de la compréhension de l'écrit, on peut réaliser la communication entre deux ou plusieurs interlocuteurs sans être limité par les éléments temporels et spatiaux. C'est ainsi que cette compétence attire l'attention de bien des linguistes et de différentes définitions de la compréhension de l'écrit ont été présentées. En voici quelques-unes:

Le dictionnaire de didactique des langues définit: "la compréhension de l'écrit est l'action d'identifier les lettres et de les assembler pour comprendre le lien entre ce qui est écrit et ce qui est dit ou c'est l'action de parcourir des yeux ce qui est écrit pour prendre connaissance du contenu"<sup>1</sup>

Selon Daniel COSTE<sup>2</sup>,

*"L'activité de compréhension est une activité qui consiste avant toute chose à construire le sens à partir de la perception dans le texte d'un nombre d'indices jugés significatifs: Toute lecture active projette du sens autant qu'elle en prévale, produit autant qu'elle reçoit."*<sup>3</sup>

Les définitions de la compréhension de l'écrit sont nombreuses et variables, mais elles partagent les deux points communs: d'une part, la compréhension de l'écrit, c'est la lecture du texte, c'est à dire identifier des phrases et leurs sens en étant qu'un élément linguistique. D'autre part, la compréhension de l'écrit, c'est mettre les significations linguistiques en relation avec des données antérieures pour comprendre le sens du texte. En bref, la compréhension de l'écrit est l'action de lire pour obtenir des informations importantes ou la découverte d'une chose inconnue.

La compréhension des documents écrits est liée à la lecture. En français langue étrangère, la lecture vise plusieurs compétences: une compétence de base visant à saisir l'information explicite de l'écrit; une compétence intermédiaire qui vise à reconstituer l'organisation explicite du document; une compétence approfondie qui a pour but de découvrir l'implicite d'un document écrit.

---

<sup>1</sup>.bu.univ-ouargla.dz.Cité par GHEZAL Nadra consulté le 22/03/2017

<sup>2</sup> Daniel Coste est un linguiste et didacticien français, professeur émérite (sciences du langage et didactique des langues)

<sup>3</sup> <http://luanvan.net.vn> consulté le 30/03/2017

En ce qui concerne les objectifs pédagogiques de l'enseignement de cette compétence, bien des linguistes ont donné leur point de vue:

D'après Jean-Jacques RICHER,

« *L'enseignement de la compréhension écrite comprend cinq objectifs: Développer la capacité de lecture chez les élèves; améliorer et diversifier leur production écrite; systématiser les points de syntaxe qui leur posent encore des problèmes; éteindre des ressources lexicales; aborder des techniques de travail utiles à leurs études comme: prise de notes, recherche d'information, résumé, etc.* »<sup>1</sup>

Donc, l'objectif de l'enseignement de la compréhension de l'écrit est d'amener l'apprenant progressivement vers le sens d'un document écrit à comprendre et à lire différents types de texte. L'objectif premier de cette compétence n'est pas la compréhension immédiate d'un texte mais l'apprentissage progressif des stratégies de lecture dont la maîtrise doit permettre à l'apprenant d'avoir envie de lire, de feuilleter un journal ou un livre en français. Les apprenants vont acquérir petit à petit les méthodes qui leur permettront plus tard de s'adapter et de progresser dans des situations authentiques de compréhension de l'écrit. Il est important de réaliser régulièrement les séquences de compréhension de l'écrit afin de pousser les apprenants à acquérir des réflexes qui aident à la compréhension.

Tout comme en compréhension orale, l'apprenant découvre grâce au texte, le lexique, des faits de civilisation, des éléments de grammaire, de structures qui vont l'amener à s'enrichir de lexique. De plus, les activités de compréhension dans la classe de français langue étrangère viseront à substituer à un comportement passif une attitude active de découverte, grâce à la mobilisation de techniques appropriées auxquelles sera formé l'apprenant et qu'il pourra appliquer ensuite à toute situation de compréhension voire transférer à des activités similaires en langue maternelle.

Bref, on peut fixer clairement cinq objectifs de l'enseignement de compréhension écrite: Premièrement, aider les apprenants dans la mise en place des connaissances de base (prononciation, structures grammaticales simples, entraînement à la compréhension écrite). Deuxièmement, permettre aux apprenants débutants de s'exprimer dans des situations de communication de la vie courante: demander des

---

<sup>1</sup>J.-J. RICHER, (1995), « *Mettre en place des stratégies de lecture* », dans *Le français dans le monde*, N° 275, Août-Septembre, pp. 63-66, Paris.

renseignements, se présenter et entretenir des conversations simples... Troisièmement, améliorer la pratique écrite de la langue française. Quatrièmement, mettre en jeu ses connaissances de la culture et de la civilisation française. Et cinquièmement, approfondir sa connaissance de la société française d'aujourd'hui.

L'objectif premier, comme le démontre le Document d'Accompagnement du Cycle Central : « *susciter chez l'enfant le goût, l'envie et le plaisir de lire, et de lui faire prendre conscience qu'il peut comprendre plus qu'il ne le pense, donc de lui donner confiance* ». <sup>1</sup>Il s'agira tout d'abord, de mettre les apprenants en contact avec l'écrit par le biais des documents authentiques ou adaptés et le mener vers l'autonomie.

Comprendre exige la mise à jour d'un ensemble de processus cognitifs. Il est nécessaire de faire travailler progressivement la compréhension. Cela permet à l'enfant d'échapper à toute compréhension superficielle. C'est pourquoi, il est appelé à s'entraîner, à perfectionner ses habiletés dans le but de faciliter son accès à l'écrit, d'améliorer et de gérer sa compréhension. Rappelons que, la maîtrise du code demeure un passage obligatoire. L'automatisme engendre une bonne compréhension à l'apprenant.

Ajoutons, que la compréhension est une activité qui fait recours à des capacités de traitements du lexique, de la syntaxe de phrase et celle des textes. Elle mobilise les connaissances du lecteur afin de rendre l'implicite explicite. De ce fait, l'apprenti lecteur construit et produit ce qui a été écrit. Notons que, « *l'enfant n'acquiert le goût de lire que s'il est capable de comprendre ce qu'il lit. Plus une pédagogie facilite l'accès au sens, plus elle a de chance d'être attirante pour le lecteur* » <sup>2</sup>. La pratique de la compréhension au cours de la lecture permet l'accroissement du lexique. Plus son lexique s'accroît et plus il a la capacité de lire plus vite et de mieux traiter les textes.

---

<sup>1</sup>[www.cndp.fr/bienlire/04-media/documents/accompagnement\\_54.pdf](http://www.cndp.fr/bienlire/04-media/documents/accompagnement_54.pdf), consulté le 10/04/2017

<sup>2</sup>[www.enseignementliberte.org/index.php/publications-et-documents/dossier-apprentissage-de-la-lecture](http://www.enseignementliberte.org/index.php/publications-et-documents/dossier-apprentissage-de-la-lecture), consulté le 10/04/2017

## **II) Le rôle de l'enseignant dans l'activité de la compréhension d'un texte:**

D'un point de vue pédagogique, le rôle de l'enseignant dans cette activité semble primordial. Albert et Souchon pensent que, le rôle de l'enseignant n'est pas celui d'être l'intermédiaire entre le texte et l'apprenant, son rôle sera plutôt celui de montrer les outils dont l'apprenant peut profiter pour bien saisir le sens de texte. En effet, les stratégies de réception recouvrent l'identification du contexte et de la connaissance du monde qui lui est attachée. Pendant des opérations d'activité réceptive, des indices identifiés dans le contexte général.

Le rôle de l'enseignement de la compréhension de l'écrit, vise à expliciter les stratégies que doit mettre en place l'enseignant pour favoriser la réception du message écrit en langue étrangère, et à améliorer les compétences qui nous paraissent être les plus fragiles chez les apprenants.

L'enseignant est donc, l'élément central de la communication en classe, car il gère sa dynamique et son organisation. Il aide les apprenants à apprendre à comprendre un texte écrit en langue étrangère. En tant que médiateur, il devient facilitateur de l'accès au sens, comme il est chargé de préserver les conditions de réception originales et orienter l'apprenant vers un choix compatible avec le contexte donné. Il fait une planification structurée des activités : décrire les objectifs, fixer soigneusement les stratégies et expliciter les tâches à accomplir. « L'enseignant est un facteur essentiel du succès ou de l'échec d'une pédagogie ».

L'enseignant est censé de donner à ses apprenants un texte abordable à leur niveau et qu'ils ont déjà des connaissances sur la plus part de ses mots, il ne lui reste que quelques mots dont il leur donne leurs définitions. En outre l'utilisation du dictionnaire par les apprenants est nécessaire dans une activité de compréhension de l'écrit.

## **III) Le déroulement d'une activité de compréhension de l'écrit<sup>1</sup> :**

Selon les pédagogues une activité de compréhension de l'écrit se déroule par les moments suivants :

---

<sup>1</sup> Guide des enseignants du cycle moyen

### III.1) Premier moment :

Après avoir éveillé l'intérêt de l'apprenant (questions pour rappeler le projet, introduire le thème et les objectifs de la leçon), l'enseignant distribue le texte aux apprenants et leur demande de l'observer, sans le lire: présentation générale, titre, références, chapeau, typographie, illustration... etc

A partir de ce premier contact avec le texte, l'enseignant amène les apprenants à formuler des hypothèses de sens qu'il portera sur le tableau (les plus plausibles du moins).

### III.2) Deuxième moment :

L'enseignant demande aux apprenants de procéder à une lecture silencieuse du texte (il lit en même temps que les apprenants pour chronométrer cette activité).

Cette étape a pour objectif la vérification des hypothèses de sens formulées précédemment par les apprenants. Après avoir questionné les apprenants sur le contenu global du texte, l'enseignant ne gardera au tableau que l'hypothèse la plus juste et effacera les autres.

Si, après la lecture silencieuse, les apprenants n'arrivent pas à dégager l'idée principale du texte, l'enseignant évitera de procéder à une lecture magistrale. Il orientera les apprenants dans la recherche du sens en demandant de *relire certains passages* pour les aider à mieux appréhender le texte.

### III.3) Troisième moment :

L'enseignant passe ensuite à l'explication du texte. Il s'agit maintenant d'amener les apprenants à identifier les particularités discursives, textuelles et linguistiques du texte support. Par un jeu de question- réponses balayant l'ensemble du document, il poussera les apprenants à découvrir progressivement la structure, le sens et la visée du texte.

En même temps que le travail de recherche avance, l'enseignant portera au tableau, sous la forme la plus appropriée (grille d'exploitation par exemple), les éléments clés du texte.

Il ne s'agit surtout pas de procéder à une lecture linéaire du texte (analyse paragraphe par paragraphe). Au contraire, les apprenants seront amenés fréquemment à retourner vers le texte pour relire certains passages particulièrement porteurs de sens, à

relire le texte pour relever des mots constituant un champ lexical, pour y chercher des articulateurs qui mettent en évidence certains rapports logiques.

Il ne s'agit plus de discourir sur le thème mais d'aider les apprenants à mieux voir le texte, donc à mieux l'interroger pour mieux se l'approprier,

Il convient de faire remarquer qu'on ne parle plus de modèle de texte ni de modèle d'exploitation qui dépend du type de texte que l'on a analysé (on n'explique pas de la même manière un texte à dominante narrative et un texte argumentatif)

#### III.4) Quatrième moment :

L'analyse du texte doit se terminer par une courte synthèse que les apprenants porteront sur leurs cahiers à la suite de la grille de lecture élaborée durant la séance. Cette synthèse peut revêtir plusieurs formes:

- les apprenants synthétisent en deux ou trois phrases les idées forces du texte ou ce qui en fait l'intérêt.
- l'enseignant écrit au tableau un court résumé lacunaire et demande aux apprenants de le compléter. Les éléments effacés doivent être en relation avec le type de texte analysé ou avec sa thématique.
- une série de phrases (réponse par vrai / faux)

#### III.5) Cinquième moment :

L'enseignant demande à quelques apprenants de lire le texte à voix haute afin que les autres puissent l'appréhender dans sa globalité (particulièrement ceux qui éprouvent des difficultés de décodage).

*Cadre pratique*

#### **IV) Objectif de la recherche:**

Notre recherche a pour objectif de comprendre les problèmes qui empêchent les apprenants de la première année moyenne à comprendre un écrit. Quelles sont les difficultés d'accès au sens d'un écrit que manifestent les apprenants ? Est ce qu'ils ont l'envie de savoir le sens d'un écrit ? Ces questions et autres sont posées pour savoir certaines difficultés mises en cause. Ainsi Notre recherche se base sur l'approche mixte (quantitative et qualitative) dont on utilise l'observation et le questionnaire pour la collecte des informations.

#### **V) Moyens et méthodes utilisées:**

##### **V.1) Description de corpus:**

Nous avons choisi une classe de la première année moyenne du collège de Timintite Mohammed Larbi à Mécheria wilaya de Naama nombre total d'apprenants est 32 dont 13 garçons et 19 filles leurs âges entre 11 ans et 12 ans. A cette âge, l'apprenant, dès son arrivée au collège<sup>1</sup>, il adopte de nouvelles règles, respecte de nouvelles normes et acquiert de nouvelles habitudes, de nouvelles compétences. Il crée de nouvelles relations avec des nouveaux camarades et ses nouveaux enseignants y compris celui de la matière de français langue étrangère. Il convient alors de prendre soigneusement en charge, dès le début du cycle moyen les jeunes apprentis. Et quatre enseignants de la langue française de ce niveau dont une enseignante de cette classe qui a 27 ans de service en cette qualité. Notre recherche s'est déroulée au cours du mois d'avril 2017.

---

<sup>1</sup>[www.enfanceetcultures.cultures.gouv.fr](http://www.enfanceetcultures.cultures.gouv.fr) ; « Actes du colloque international, Ministre de la Culture et de la Communication- Association internationale des sociologues de langue française R Université Paris Descartes, 9es Journées de sociologie de l'enfance », Paris, 2010 consulté le 12/4/2017

## V.2) Observation:

Notre première partie de la pratique, consiste à assister à une séance de compréhension de l'écrit et d'observer le déroulement de ses étapes dans le but de connaître le comportement des apprenants et de déceler les éléments qui suscitent leur plaisir lors de leur apprentissage. Le texte proposé était du manuel scolaire de la première année moyenne page 120, intitulé "*que se passerait-il si toutes les glaces des pôles fondaient*" (voir annexe Fig. n°01), c'est un texte explicatif. L'enseignante a commencé la séance par un rappel du projet et séquence pour éveiller l'intérêt de ses apprenants, ensuite elle leur a demandé d'observer le texte sans le lire et de dégager des hypothèses de sens à partir d'une présentation générale, titre, références, chapeau, typographie, illustration etc. De quoi s'agit-il dans le texte? Ici l'objectif de l'enseignante d'amener ses apprenants à appréhender globalement le sens d'un texte. Cette étape a duré moins de 5 minutes, puis parmi 10 éléments qui ont participé, elle a fait passer 5 au tableau pour écrire les hypothèses de sens obtenues. Pour vérifier ces dernières, l'enseignante a demandé à ses apprenants de lire silencieusement le texte, cette tâche a duré presque 6 minutes. Ce que nous et l'enseignante avons remarqué il y avait quatre sur cinq qui étaient justes. Le nombre faible des participants indique que les autres n'étaient pas arrivés à détecter le sens global du texte ou bien ils étaient timides. Ensuite l'enseignante a procédé à l'explication du texte tout en dessinant sur le tableau la planète Terre et les deux régions polaires pour montrer aux apprenants les conséquences du réchauffement climatique sur ces deux régions et sur le niveau de la mer.

L'enseignante a toujours la tendance d'expliquer un nouveau mot ou bien des mots difficiles à ses apprenants pour les ajouter à leur bagage linguistique. Entre autres, elle a expliqué les mots suivants (mots clés);fondaient: du verbe fondre conjugué à l'imparfait à la troisième personne du pluriel c'est-à-dire d'amener un solide à l'état liquide sous l'action de la chaleur. Banquise: couche de glace formée par la congélation de l'eau de la mer dans les régions polaires. Iceberg: bloc de glace de très grande taille flottant à la surface de la mer. Inonder: couvrir d'eau un lieu. En plus elle a amené ses apprenants à identifier les particularités discursives, textuelles et linguistiques tout en balayant l'ensemble du texte par des questions-réponses. Certes, ce qui a été remarqué

que les apprenants n'ont pas répondu dans l'immédiat, ce n'est qu'après la reformulation de la question par l'enseignante et quelques fois il n'y a plus de réponse. L'enseignante au fur et à mesure a porté les éléments clés du texte qui sont devenus par la suite une courte synthèse que les apprenants ont portée sur leurs cahiers.

Cette observation nous a donné une information générale sur la méthode utilisée par l'enseignante et le comportement que manifestent les apprenants devant un texte, ainsi pour collecter plus d'informations et plus détaillées nous avons procédé au questionnaire.

### **V.3) Questionnaire:**

Est un outil méthodique qui contient une série de questions dans le but de collecter les informations et de vérifier les hypothèses, nous avons deux types de questionnaire (voir annexe), l'un est destiné aux apprenants l'autre aux enseignants, ils sont conçus selon le niveau de chacun d'eux et sont anonymes. Le premier contient 05 questions fermées pour aider les apprenants à répondre facilement, le deuxième contient 07 questions et puisque il est destiné aux enseignants qui savent et ont une expérience les 07 questions sont réparties comme suit: 04 questions filtrées, 01 question fermée, 02 questions ouvertes pour nous permettre de recueillir leurs opinions et suggestions. Les questionnaires ont été distribués aux apprenants de la 1<sup>ère</sup> année moyenne et aux enseignants qui occupent ce niveau. Ce questionnaire a comme but de déceler les représentations des apprenants envers la compréhension d'un écrit, et pour les enseignants, comment ils trouvent la compréhension de leurs apprenants et quels en sont leurs avis. On a donné le temps suffisant de répondre et de nous rendre les questionnaires. Après, nous avons entamé au dépouillement, analyse et traitement des questionnaires.

## VI) Analyse des questionnaires des apprenants:

Tableau n°1 : résultat de la réponse à la question n°1 (Aimes-tu comprendre un écrit en français ?)

Réponses	Nombre d'apprenants	Pourcentage (%)
Oui	30	93,75
Non	02	6,25

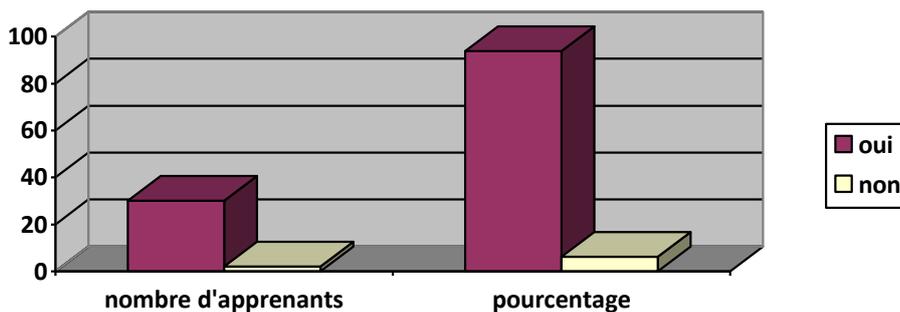


Fig. n° 01 résultat de la réponse à la question n°01

**Commentaire :** La plupart des apprenants (93,75%) déclarent qu'ils aiment comprendre un écrit en français alors que 02 apprenants sur les 32 interrogés ne manifestent pas le même sentiment.

Tableau n°2 : résultat de la réponse à la question n°02 (Pourquoi cherche-tu à comprendre un écrit en français ?)

Réponses	Nombre d'apprenants	Pourcentage (%)
Apprendre la langue	27	84,37
Comprendre un écrit	08	25
Le plaisir	06	18,75
Pour avoir de bonnes notes	13	40,62

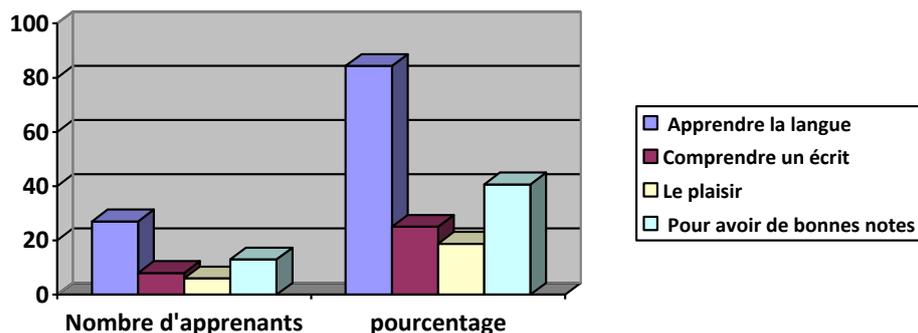


Fig. n° 02 résultat de la réponse à la question n°02

**Commentaire :** Pour connaître les intentions de chacun à l’égard de cette langue. Nous leur avons permis de choisir plus d’une seule réponse, si le cas l’impose. La plupart d’entre eux cherchent à comprendre un écrit en français pour apprendre la langue (84,37%). 25% pour comprendre un écrit, 18.75 % pour le plaisir, et 40,62% pour avoir de bonnes notes. D’après ces résultats la majorité des apprenants veulent apprendre la langue française.

Tableau n°3 : résultat de la réponse à la question n°03 (Est-ce facile de comprendre un écrit?)

Réponses	Nombre d'apprenants	Pourcentage (%)
Oui	10	31,25
Non	22	68,75

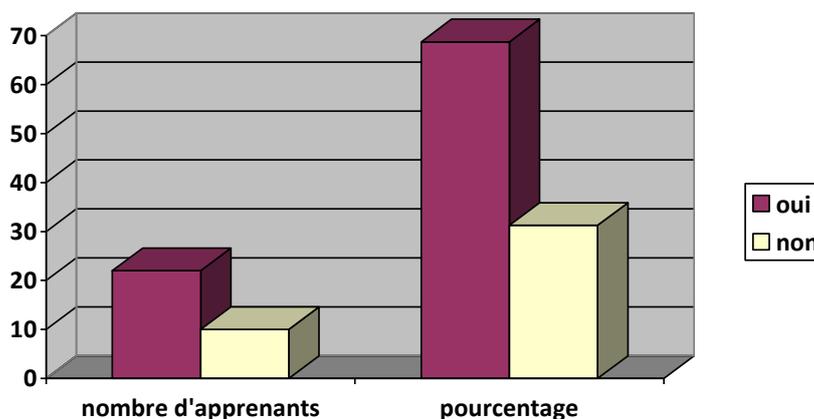


Fig. n° 03 résultat de la réponse à la question n°03

**Commentaire :** 68,75% des apprenants reconnaissent qu'il n'est pas facile à comprendre un écrit.

**Tableau n°4 :** résultat de la réponse à la question n°04 (Qu'est-ce qui t'attire, quand tu abordes un texte ?)

Réponses	Nombre d'apprenants	Pourcentage (%)
Les dessins	15	46,87
Le titre	15	46,87
Le texte	04	12,5

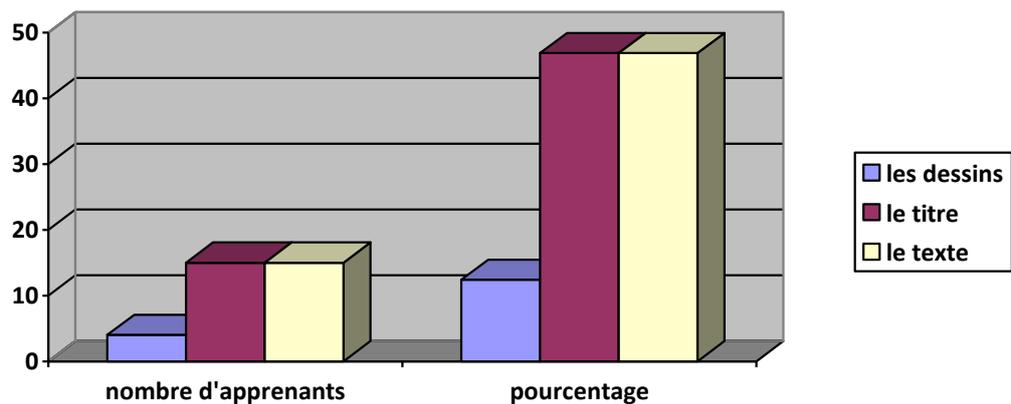


Fig. n° 04 résultat de la réponse à la question n°04

**Commentaire :** 46,87% des apprenants sont attirés par le titre. Le même pourcentage des apprenants sont attirés par les dessins.

**Tableau n°5 :** résultat de la réponse à la question n°05 (Arrives-tu à comprendre le texte ?)

Réponses	Nombre d'apprenants	Pourcentage (%)
Tout seul	04	12,5
A l'aide de l'enseignant	25	78,12
A l'aide de tes parents	23	71,87

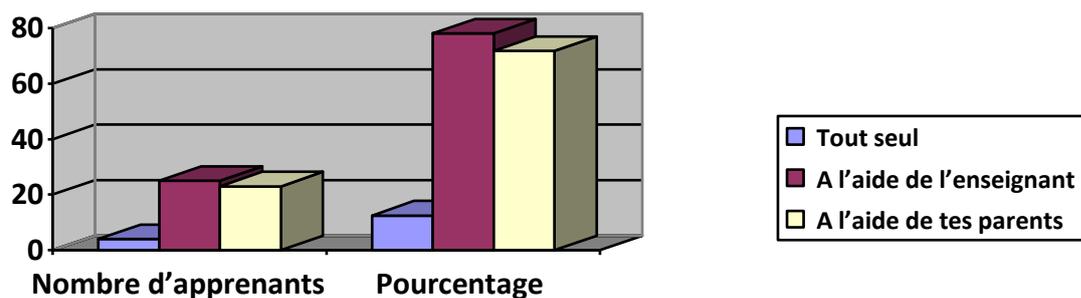


Fig. n° 05 résultat de la réponse à la question n°05

**Commentaire :** Tout à fait normal plus que l'apprenant trouve ce qui lui aide, plus que la compréhension d'un écrit devient facile, c'est pourquoi on trouve entre 71,87% et 78,12% des apprenants comprennent un écrit soit à l'aide de l'enseignant ou bien à l'aide de leurs parents.

### **VI.1) Interprétation des résultats des questionnaires des apprenants :**

Selon les résultats obtenus nous avons compris que la majorité des apprenants ont la volonté de comprendre un écrit pour apprendre la langue française et concrétiser les objectifs cités par Jean-Jacques RICHER. Mais cela demeure difficile selon eux. A moins qu'il y a un support d'illustration ou bien un tuteur (enseignant, parents) qui leur facilite la compréhension de l'écrit

## VII) Analyse des questionnaires des enseignants:

Tableau n°6 : résultat de la réponse à la question n°1 (Vos apprenants aiment-ils le français ?)

Réponses	Nombre d'enseignants	Pourcentage (%)
Oui	00	00
Non	01	25
Pas tous	03	75

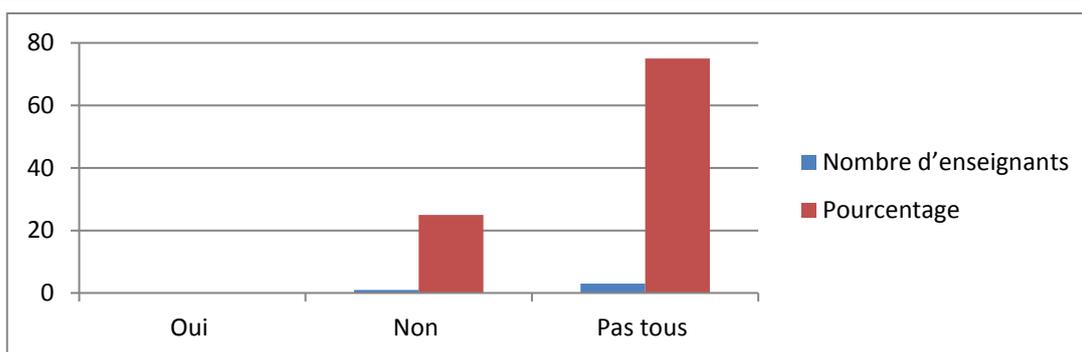


Fig. n° 06 résultat de la réponse à la question n°1

**Commentaire :** Pour ce qui a dit "non" il justifie sa réponse par "la société algérienne voit dans cette langue la torture du colonial français"

Tableau n°7 : résultat de la réponse à la question n°2 (Pouvez-vous réaliser un projet pédagogique sans passer par la séance de la compréhension de l'écrit ?)

Réponses	Nombre d'enseignants	Pourcentage (%)
Oui	00	0
Non	04	100

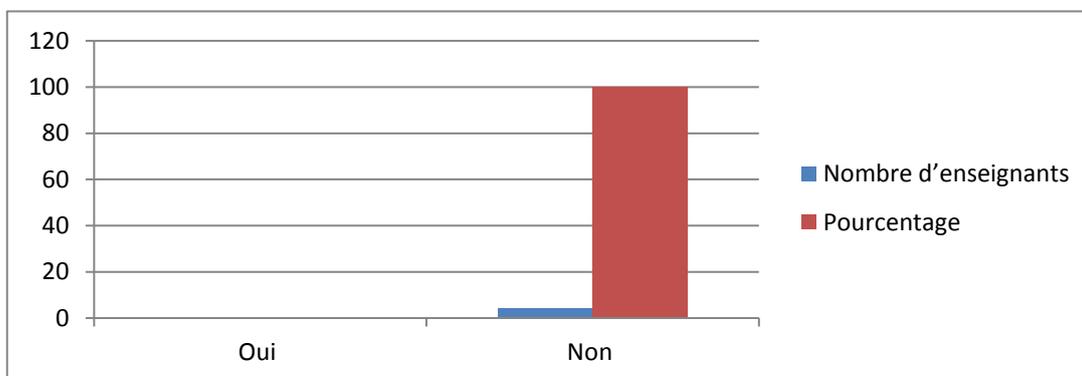


Fig. n° 07 résultat de la réponse à la question n°2

**Commentaire :** la totalité des enseignants justifient leurs réponses que cette activité implique une compétence visée nécessaire indiquée par le programme officiel de l'enseignement de la langue française.

**Tableau n°8 :** résultat de la réponse à la question n°3 (Peuvent-ils deviner le sens, sans lire le texte ?)

Réponses	Nombre d'enseignants	Pourcentage (%)
Oui	02	50
Non	02	50

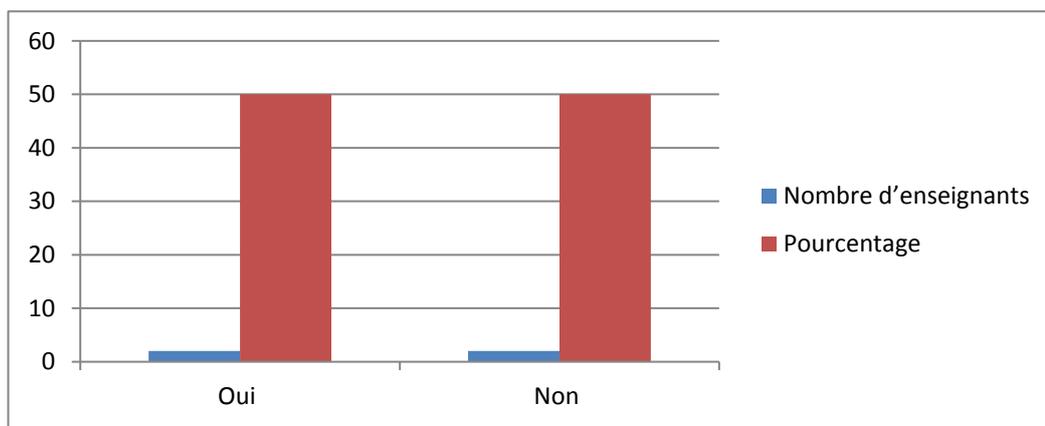


Fig. n° 08 résultat de la réponse à la question n°3

**Commentaire :** Cette question a une relation avec le premier moment du déroulement d'une séance de compréhension de l'écrit, la moitié des enseignants déclarent que leurs apprenants peuvent deviner le sens d'un texte sans le lire et de dégager des hypothèses de sens

**Tableau n°9:** résultat de la réponse à la question n°4 (Les apprenants qui lisent bien, ont-ils des problèmes de compréhension?)

Réponses	Nombre d'enseignants	Pourcentage (%)
Oui	00	0
Non	00	0
Parfois	04	100

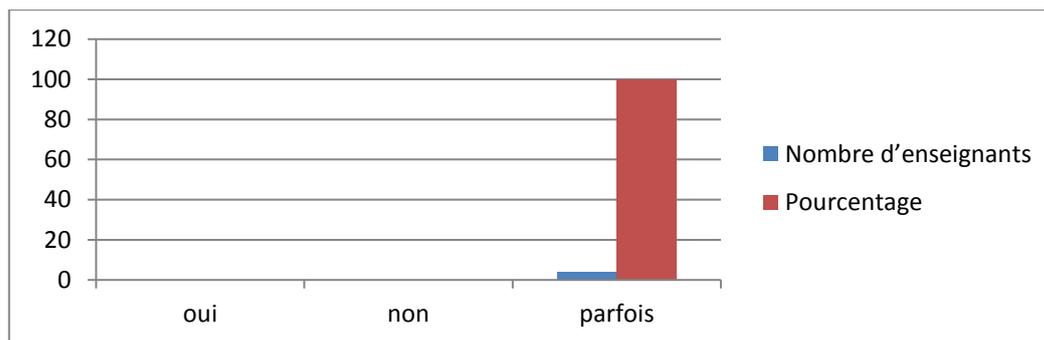


Fig. n° 09 résultat de la réponse à la question n°4

**Commentaire :** Tous les enseignants ont déclaré que leurs apprenants qui lisent bien ont, quelques fois, des problèmes de compréhension lorsqu'ils rencontrent un vocabulaire très soutenu, un vocabulaire spécial exemple: textes de la 1AM, problèmes de concentration, d'inattention ou ils n'arrivent pas à établir le lien entre les mots et les expressions.

**Q n°5 :** Comment aider vos apprenants à surmonter leurs difficultés?

**Commentaire :** Pour cette question ouverte nous avons laissé la liberté aux enseignants pour nous dire leurs avis qui sont les suivants : entretenir individuellement et confidentiellement avec les apprenants démotivés et/ ou perturbateurs. Réfléchir aux différents moyens possibles pour intéresser les apprenants (un maitre qui motive est un maitre qui fait réussir). Poser des questions de compréhension simplifiées et reformulées d'une façon très claire.

**Q n°6 :** A votre avis, quels sont les facteurs qui peuvent :

a- Les motiver :

Les activités ludiques, images, vidéos, des documents variés, le travail en groupe, une attitude positive de l'enseignant

b- Les démotiver:

Une attitude négative de l'enseignant, les facteurs extérieurs, le manque du sens, le manque du rythme

**Tableau n°10:** résultat de la réponse à la question n°7 (Exercez-vous votre métier :)

Réponses	Nombre d'enseignants	Pourcentage (%)
Avec plaisir	03	75
Avec beaucoup de plaisir	01	25
Avec effort.	04	100
Sans aucun effort	00	0

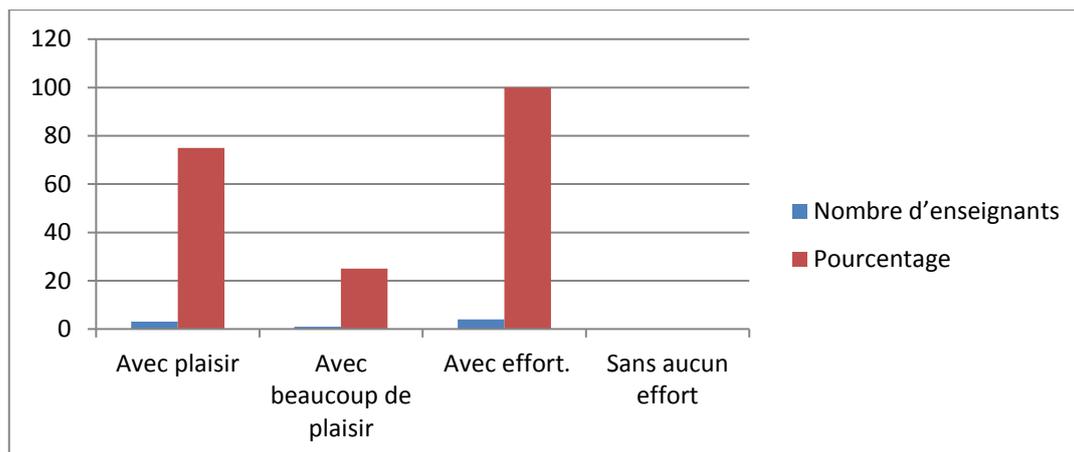


Fig. n° 10 résultat de la réponse à la question n°7

**Commentaire :** Dans cette question la totalité des enseignants déclarent qu'ils exercent leur métier avec effort dont 01 qui ajoute avec beaucoup de plaisir

### **VII.1) Interprétation des résultats des questionnaires des enseignants:**

Selon les résultats obtenus nous avons constaté que la plupart des apprenants n'aiment pas cette langue soit la société algérienne voit dans cette langue la torture du colonial français" ou bien parce qu'ils n'arrivent pas à comprendre le sens d'un écrit et cela est dû, selon les enseignants, à plusieurs facteurs à savoir le manque de concentration, ils rencontrent des mots difficiles, ils ne savent pas établir le lien entre les mots et les expressions. Les enseignants ajoutent que l'activité de la compréhension de l'écrit est primordiale parce que c'est une compétence visée et de réfléchir aux différents moyens possibles pour intéresser les apprenants surtout à ceux qui sont démotivés ou bien perturbateurs.

# CONCLUSION GENERALE

## Conclusion générale

La compréhension de l'écrit du FLE demeure une compétence primordiale puisqu'elle favorise l'obtention des informations et des connaissances universelles, de s'ouvrir à d'autres cultures ce qui nous permet d'élargir, d'approfondir notre réflexion et d'enrichir notre culture. Les programme d'enseignement insistent sur la capacité que doit l'apprenant obtenir pour arriver à comprendre et à produire oralement et par écrit, et ce en adéquation avec la situation de communication, de divers types de texte en FLE. Néanmoins il y a plusieurs facteurs qui interviennent dans l'acquisition de cette compétence. Et parmi ces facteurs nous avons cité dès le départ de notre étude comme hypothèses: *les apprenants ne seraient pas motivés pour comprendre un écrit en français. Ils rencontreraient des mots difficiles qui entravent leur compréhension.* Et pour confirmer ou infirmer ces hypothèses nous avons réalisé notre travail de recherche sur les apprenants de la première année moyenne du collège Timintite Mohammed Laarbi qui se trouve dans la commune de Mécheria wilaya de Naama. Et après ce travail et interprétation des résultats nous confirmons que les apprenants rencontrent des mots difficiles qui entravent leur compréhension ce qui les rend démotivés en face de cette matière. Malgré qu'ils aiment comprendre un écrit en français.

Au terme de notre recherche, nous pouvons dire que l'accès au sens d'un écrit impose l'acquisition d'un bagage linguistique chez les apprenants qui commence dès leur premier apprentissage de cette langue et au fur et à mesure de leur parcours des cycles d'enseignement.

Enfin, nous espérons que ce travail ouvrira la voie à d'autres recherches dans le domaine de la compréhension de l'écrit.

## Tables des matières

INTRODUCTION GENERALE .....	1
-----------------------------	---

### **Premier chapitre**

#### **Cadre théorique**

I) La définition et les objectifs de la compréhension de l'écrit: .....	3
II) Le rôle de l'enseignant dans l'activité de la compréhension d'un texte:.....	5
III) Le déroulement d'une activité de compréhension de l'écrit : .....	6
III.1) Premier moment : .....	6
III.2) Deuxième moment : .....	7
III.3) Troisième moment : .....	7
III.4) Quatrième moment : .....	8
III.5) Cinquième moment : .....	8

### **Deuxième chapitre**

#### **Cadre pratique**

IV) Objectif de la recherche:.....	9
V) Moyens et méthodes utilisées: .....	9
V.1) Description de corpus: .....	9
V.2) Observation:.....	10
V.3) Questionnaire:.....	11
VI) Analyse des questionnaires des apprenants:.....	12
VII.1)Interprétation des résultats des questionnaires des apprenants : .....	15
VII) Analyse des questionnaires des enseignants: .....	16
VII.1)Interprétation des résultats des questionnaires des enseignants:.....	19
Conclusion générale .....	21

Bibliographie

Annexes

# BIBLIOGRAPHIE

## **BIBLIOGRAPHIE**

### **Ouvrage :**

- Jean,E ;Annie,M.( mars 2010). « *L'apprentissage de la lecture et ses difficultés* ». France: maison d'édition.
- CUQ, J. P et GRUCA,I.(décembre 2014). « *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde* ». France : Presses Universitaire de Grenoble.
- Document consulté ; le manuel scolaire de la première année moyenne (année 2016-2017) « *Mon livre de langue française* »

### **Dictionnaire :**

- Coste,D et Galisson,R(1976). « *Dictionnaire de Didactique des Langues* ».Paris: Hachette.
- Larousse dictionnaire de langue française, France décembre 2007.

### **Sitographie :**

- [Tailieukhoaluan.com/.../1-39-enseignement-de-la-compréhension-écrite-dans-les-classe](http://Tailieukhoaluan.com/.../1-39-enseignement-de-la-compréhension-écrite-dans-les-classe). Consulté le 05/04/2017
- [Wikipédia.org.wiki/](http://Wikipédia.org.wiki/) image consulté le 01/04/2017
- [apliut.revues.org/3082](http://apliut.revues.org/3082) site internet consulté le 04/4/2017

# ANNEXES

## **Annexes**

### **1) Questionnaire destiné aux apprenants de la première année moyenne**

**Age :** .....

**Sexe :** Masculin      Féminin

#### **1/ Aimes-tu comprendre un écrit en français ?**

- Oui
- Non

#### **2/ Pourquoi cherche-tu à comprendre un écrit en français ? Est-ce pour :**

- Apprendre la langue
- Comprendre un écrit
- Le plaisir
- Pour avoir de bonnes notes

#### **3/ Est-ce facile de comprendre un écrit?**

- Oui
- Non

#### **4/ Qu'est-ce qui t'attire, quand tu abordes un texte :**

- Les dessins
- Le titre
- Le texte

#### **5/ Arrives-tu à comprendre le texte :**

- Tout seul
- A l'aide de l'enseignant
- A l'aide de tes parents

## 2) Questionnaire destiné aux enseignants de F.L.E au collège

Ce questionnaire s'inscrit dans un travail de recherche scientifique, relatif aux difficultés de la compréhension de l'écrit en F.L.E au collège. Pour l'obtention du diplôme de Master.

Nous remercions vivement, tous les professeurs des classes de la première année moyenne, de nous avoir accordé un moment de leur temps pour y répondre à ce questionnaire.

### 1. Vos apprenants aiment-ils le français ?

Oui Non Pas tous

- Si la réponse est « non », dites pourquoi ?

.....  
 .....

### 2. Pouvez-vous réaliser un projet pédagogique sans passer par la séance de la compréhension de l'écrit ?

- Oui Pourquoi .....

- Non Pourquoi.....

### 3. Peuvent-ils deviner le sens, sans lire le texte ?

Oui Non

- Si la réponse est « oui » expliquez comment ?

.....  
 .....

### 4. Les apprenants qui lisent bien, ont-ils des problèmes de compréhension ?

Oui Non Parfois

Justifiez. /

.....  
 .....

### 5. Comment aider vos apprenants à surmonter leurs difficultés?

.....  
 .....

### 6. A votre avis, quels sont les facteurs qui peuvent :

a- Les motiver

.....  
 .....

b- Les démotiver:.....

### 7. Exercez-vous votre métier :

a- Avec plaisir.

b- Avec beaucoup de plaisir.

c- Avec effort.

d- Sans aucun effort.

PROJET  
2  
Séquence 3

## Je comprends mon texte

**Que se passerait-il si toutes les glaces des pôles fondaient ?**



texte

La surface de la banquise n'a jamais été aussi réduite. C'est l'annonce inquiétante que vient de faire le National Snow and Ice Data Center.

**Plusieurs études le confirment : les banquises perdent du terrain d'année en année** à cause du réchauffement climatique provoqué par les différentes pollutions. 10 % des terres de notre planète sont recouvertes de glace. Il s'agit des calottes glaciaires : l'Antarctique et le Groenland. Ces glaciers font par endroits jusqu'à 4000 mètres d'épaisseur. À une certaine température, ils fondent légèrement, se cassent et forment des icebergs qui partent à la dérive. L'eau des glaces fondues rejoint celle des océans, par conséquent le niveau de la mer s'élèvera partout d'une centaine de mètres.

En effet, les côtes de la Terre entière seront inondées. Certaines îles et les villes situées en bordure de mer seront englouties sous les eaux.

« Gentside découvertes »  
Le magazine au cœur de notre planète (2015)

## Je vérifie ma compréhension du texte

1. Qu'est-ce que l'Antarctique et le Groenland ?
2. Que représente leur surface par rapport aux terres de notre planète ?
3. Quelle est la cause de la fonte des glaciers ?
4. Quelle en sera la répercussion sur le niveau de la mer ?
5. Que risquent les côtes de la Terre entière ?

## Je retiens

Le réchauffement climatique est la 1<sup>ère</sup> cause de la montée des eaux. Cela représente un sérieux danger pour une partie importante de la population mondiale.

Le sais-tu ?

50 % de la population mondiale vit dans les zones côtières. >

120

Le texte étudié du manuel scolaire (page 120) de la première année moyenne

### Questionnaire destiné aux enseignants de F.L.E au collège

Ce questionnaire s'inscrit dans un travail de recherche scientifique, relatif aux difficultés de la compréhension de l'écrit en F.L.E au collège. Pour l'obtention du diplôme de Master.

Nous remercions vivement, tous les professeurs des classes de la première année moyenne, de nous avoir accordé un moment de leur temps pour y répondre à ce questionnaire.

#### Q1. Vos apprenants aiment-ils le français ?

Oui Non Pas tous

- Si la réponse est « non », dites pourquoi ?

#### Q2. Pouvez-vous réaliser un projet pédagogique sans passer par la séance de la compréhension de l'écrit ?

- Oui  ~~Pourquoi~~ parce que le projet est réfléchi, calculé, séquencé, progressif et mesuré. Il est conçu sous forme de séquences avant une séance orale interactive et des interactions pédagogiques.

#### Q3. Peuvent-ils deviner le sens, sans lire le texte ?

Oui Non

- Si la réponse est « oui » expliquez comment ?

#### Q4. Les élèves qui lisent bien, ont-ils des problèmes de compréhension ?

Oui Non Parfois

Justifiez /

Ils n'arrivent pas à établir le lien entre les mots et les expressions.

#### Q5. Comment aider vos apprenants à surmonter leurs difficultés ?

- Faire une évaluation diagnostique précise des acquis et des difficultés de chaque élève.
  - Adapter la progression en fonction des besoins et des difficultés de
  - S'entretenir individuellement et confidentiellement avec les élèves démotivés et ou / perturbateurs. ....
  - Valoriser les efforts.
  - Réfléchir aux différents moyens possibles pour intéresser les élèves.
- "Un maître qui motive est un maître qui fait réussir"

#### Q6. A votre avis, quels sont les facteurs qui peuvent :

a- Les motiver :

- 1) Le recours au jeu (activités ludiques) / 2) Des documents variés / 3) Rendre l'élève actif / 4) Les différents outils de travail / 5) Le travail en groupe / 6) Les attentes positives de l'enseignant
- b- Les démotiver :
- Une attitude négative du professeur / Le manque de sens / Le manque de
  - Les facteurs extérieurs : problèmes familiaux - le stress de la syst hme

#### Q7. Exercez-vous votre métier :

- a- Avec plaisir.  
 b- Avec beaucoup de plaisir.  
 c- Avec effort.  
 d- Sans aucun effort.

J'ai choisi mon métier par amour.

**Questionnaire destiné aux apprenants de la première année moyenne**

Age : ...11 ans.....

Sexe : Masculin  Féminin

**1/ Aimes-tu comprendre un écrit en français ?**

- Oui
- Non

**2/ Pourquoi cherche-tu à comprendre un écrit en français ? Est-ce pour :**

- Apprendre la langue
- Comprendre un écrit
- Le plaisir
- Pour avoir de bonnes notes

**3 Est-ce facile de comprendre un écrit?**

- Oui
- Non

**4/ Qu'est-ce qui t'attire, quand tu abordes un texte :**

- Les dessins
- Le titre
- Le texte

**5/ Arrives-tu à comprendre le texte :**

- Tout seul
- A l'aide de l'enseignant
- A l'aide de tes parents

**Questionnaire destiné aux apprenants de la première année moyenne**

Age : ... 11 .....

Sexe : Masculin Féminin

1/ Aimes-tu comprendre un écrit en français ?

- Oui
- Non

2/ Pourquoi cherche-tu à comprendre un écrit en français ? Est-ce pour :

- Apprendre la langue
- Comprendre un écrit
- Le plaisir
- Pour avoir de bonnes notes

3/ Est-ce facile de comprendre un écrit?

- Oui
- Non

4/ Qu'est-ce qui t'attire, quand tu abordes un texte :

- Les dessins
- Le titre
- Le texte

5 Arrives-tu à comprendre le texte :

- Tout seul
- A l'aide de l'enseignant
- A l'aide de tes parents

## Liste des tableaux

- Tableau n°1 : .....résultat de la réponse à la question n°1(Aimes-tu comprendre un écrit en français ?)
- Tableau n°2 : .....résultat de la réponse à la question n°02 (Pourquoi cherche-tu à comprendre un écrit en français ?)
- Tableau n°3 : .....résultat de la réponse à la question n°03 (Est-ce facile de comprendre un écrit?)
- Tableau n°4 : .....résultat de la réponse à la question n°04 (Qu'est-ce qui t'attire, quand tu abordes un texte ?)
- Tableau n°5 : .....résultat de la réponse à la question n°05 (Arrives-tu à comprendre le texte ?)
- Tableau n°6 : .....résultat de la réponse à la question n°1(Vos apprenants aiment-ils le français ?)
- Tableau n°7 : .....résultat de la réponse à la question n°2 (Pouvez-vous réaliser un projet pédagogique sans passer par la séance de la compréhension de l'écrit ?)
- Tableau n°8 : .....résultat de la réponse à la question n°3 ( Peuvent-ils deviner le sens, sans lire le texte ?)
- Tableau n°9: .....résultat de la réponse à la question n°4 (Les apprenants qui lisent bien, ont-ils des problèmes de compréhension?)
- Tableau n°10: .....résultat de la réponse à la question n°7 (Exercez-vous votre métier :)

## Liste des figures

- Fig. n° 01 ..... résultat de la réponse à la question n°01 (Aimes-tu comprendre un écrit en français ?)
- Fig. n° 02 ..... résultat de la réponse à la question n°02 (Pourquoi cherches-tu à comprendre un écrit en français ?)
- Fig. n° 03 ..... résultat de la réponse à la question n°03 (Est-ce facile de comprendre un écrit?)
- Fig. n° 04 ..... résultat de la réponse à la question n°04 (Qu'est-ce qui t'attire, quand tu abordes un texte)
- Fig. n° 05 ..... résultat de la réponse à la question n°05 (Arrives-tu à comprendre le texte ?)
- Fig. n° 06 ..... résultat de la réponse à la question n°1 (Vos apprenants aiment-ils le français ?)
- Fig. n° 07 ..... résultat de la réponse à la question n°2 (Pouvez-vous réaliser un projet pédagogique sans passer par la séance de la compréhension de l'écrit ?)
- Fig. n° 08 ..... résultat de la réponse à la question n°3 (Peuvent-ils deviner le sens, sans lire le texte ?)
- Fig. n° 09 ..... résultat de la réponse à la question n°4 (Les apprenants qui lisent bien, ont-ils des problèmes de compréhension?)
- Fig. n° 10 ..... résultat de la réponse à la question n°7 (Exercez-vous votre métier)